



法規名稱：中華民國政府與美利堅合眾國政府修訂一九七一年十二月三十日棉羊毛與人纖紡織品協定換文

簽訂日期：民國 64 年 05 月 21 日

生效日期：民國 64 年 01 月 01 日

甲 美國代理國務卿凱滋致我國駐美大使沈劍虹照會（中譯文）

敬啟者：

根據一九七三年十二月二十日，日內瓦國際紡織品貿易協定及最近貴我兩國政府對於自中華民國輸往美國之棉、毛及人纖紡織品之談判所達成之協議，本人謹建議下列關於中美棉、毛、人纖紡織品之貿易協定自一九七五年一月一日起生效，並取代一九七一年十二月三十日所簽之現行棉紡織品協定及人纖毛紡紡織品協定。

1 本協定之有效期限為一九七五年一月一日至一九七七年十二月三十一日。在此期間中華民國政府將根據下列各條之規定在總限額、組限限額及個別限額之額度內限制其棉紡、毛紡及人纖紡織品輸往美國。

2 第一協定年度（一九七五年一月一日起十二個月）總限額為八一二、九九二、五一〇平方碼，第二協定年度（一九七六年一月一日起十二個月）總限額為七一四、三〇一、〇二二平方碼。

3 在總限額額度內，各組之組限額如次：

第一組－棉及人造纖維之紗、布、製成品及雜項產品（一一三八、六四、二〇〇一二一三及二〇一一二四三等各類）。

第一協定年度

一六六、六五八、三一四平方碼

第二協定年度

一五六、六五六、七四四平方碼

第二組－棉及人造纖維之成衣（三九一六三及二一四一二四〇等各類。）

第一協定年度

六四〇、二一七、九九九平方碼。

第二協定年度

五五三、二九二、〇九四平方碼。

第三組－毛紡織品（一〇一～一三二類）

第一協定年度

六、一一六、一九七平方碼。



第二協定年度

四、九五二、一八四平方碼。

4 在總限額及組限額之額度內，各類個別限額數量如次：

第一組	第一協定年度	第二協定年度
	(折合平方碼數)	
9/10 類	三四、三八三、二〇三	三六、五三二、一五三
18/19 類	一、八六〇、二〇三	一、九七六、四六六
22/23 類	三、六八九、四六九	三、九二〇、〇六一
213 類	七四、五九六、八八一	六三、四〇七、五四八
第二組		
43/62 針織衫 及女衫	八二〇、五三八	八七一、八二二
45/46/47	一二、四一五、五一六	一三、一九一、四八六
45 類子限額	(七〇〇、〇〇〇)	(七四三、七五〇)
48 類	一、一〇〇、〇〇〇	一、一六八、七五〇
49 類	一、一三七、五〇〇	一、二〇八、五九四
50/51 類	一一、二二九、五三三	一一、九三一、三七九
50 類子限額	(五、三八五、二六六)	(五、七二一、八四四)
51 類子限額	(八、六五一、六七三)	(九、一九一、四〇三)
60 類	二、〇七八、四〇〇	二、二〇八、三〇〇
219 類	一一六、三七一、一一八	一九八、九一五、四五一
221 類	一六四、一一三、一四一	三九、四九六、一七一
222 類	七四、五九六、八八四	六三、四〇七、三五二
224 類	八三、七五〇、〇〇〇	七一、一八七、五〇〇
224 類男人及 男童套裝子限 額	(一、九五〇、〇〇〇)	(一、六五七、五〇〇)
224 類男人及 男童外套子限 額	(五、八五〇、〇〇〇)	(四、九七二、五〇〇)
234/235 類	七七、五八〇、七六一	六五、九四三、六四六

5 在一九七四年十月一日至十二月三十一日之期間內自中華民國輸美之人纖及毛紡織品其額度將扣用一九七五年一月一日起之協定年度內適當類別之限額。

6 在總限額依第七段之規定調整後之範圍內，每一協定年度之各組限



額均可作以下百分比之融通；第一組一五%，第二組七%，第三組一%；又各組限額在依本段及第七段之規定調整後之範圍內，其個別限額亦可作以下百分比之融通：屬第一組者為一〇%，屬第二組者為七%，屬第三組者，如將來設有個別限額時則應為五%。以上百分比之計算，其基準應不包括第八段及本段可能調整之數量在內。

- 7 第三協定年度之總限額將增加六·二五%，惟在此總限額範圍內第三組組限額僅增加一%，在總限額及組限額之額度內，個別限額除屬第三組者僅增長一%外，其餘之年增率均為六·二五%。因總限額之年增率為六·二五%，而第三組之年增率僅一%，故第三組除一%以外之增長數量將依比例分別用以第一、二兩組。
- 8 (甲) 第一及以後各協定年度，其總限額及任何個別限額均可依移用前一年度未用完之數量及預用次一年度數量之規定增加一%。
 - (1) 依當年度之限額為準，移用前一年度未用完之數量最高可達一一%，但第一協定年度僅限五%。
 - (2) 預用次年度配額限於當年度限額之六%，但預用數應於次年度之限額中扣除。
 - (3) 在任何協定年度移用及預用配額之總和不得超過當年可用之一一%。(乙) 執行本協定時，短裝係發生於在某一協定年度中華民國輸美之數量低於本協定規定之該年度總限額或低於依一九七一年十二月三十日之協定之規定人纖及毛紡為一九七四年九月三十日為止之年度限額，棉紡為一九七四年十二月三十一日為此之年度階額，在發生短裝之次一年度，中華民國對美國之輸出得根據本段（甲）款及（乙）款之規定依下列方式移用短裝數量：
 - (1) 移用數不得超過總限額或組限額或個別限額實際發生之短裝數量。
 - (2) 如果設有個別限額之類別發生短裝情事，該短裝數應移用於發生短裝之同一類別。
 - (3) 如果非個別限額類發生短裝時，則短裝數應移用於發生短裝之同一組內。(丙) 本段（甲）款及（乙）款所指之限額，係未經過本段及前述第 6 段之調整者。



(丁) 根據本段所作之所有調整應為第六段調整後所容許出口數量以外之額外數量。

- 9 (甲) 凡類別不屬於個別限額者均屬於諮商限額中華民國政府在任何協定年度如欲作超出諮商限額之輸出應向美國政府提出諮商要求，美國政府將進行此項諮商，在諮商未達成協議前中華民國政府將限制其輸出使不超過諮商限額，在第一協定年度諮商限額類原低於左列數量者提高至左列數量：

非成衣組

棉紡 (一～三八類、六四類)

一、〇〇〇、〇〇〇平方碼

人纖 (二一三類、二四～二四三類)

一、二五〇、〇〇〇平方碼

成衣組

棉紡 (三九～六三類)

七〇〇、〇〇〇平方碼

人纖 (二一四～二四〇類)

八七五、〇〇〇平方碼

毛紡織品

(一〇一～一三二類)

一二五、〇〇〇平方碼

第二及第三協定年度前述諮商限額類最低數量非成衣組為一、〇〇〇、〇〇〇平方碼，成衣組為七〇〇、〇〇〇平方碼，毛紡織品為一〇〇、〇〇〇平方碼，諮商限額原已高於前述數量者，不受影響。

- (乙) 第一協定年度諮商限額高於前述數量之類別如附件乙，至於第二及第三協定年度之諮商限額將採下列步驟決定之：

- (1) 在十一月十五日前中華民國政府應通知美國政府次一年度各類預計出口數量，美國政府於接獲是項通知後三十日內，可對任何一類提出諮商要求。
- (2) 當美國政府提出諮商要求時，中國政府應迅速與美方會商，俾就本段 (甲) 段所述預計輸出數量上可能存在之問題，達成互相滿意解決，除非雙方政府另作安排，是項諮商應於三十日內完成，如果諮商結果未能達成協議「則中國政府對原要求諮商類號之輸出在該協定年度內，仍將依美方原要求之限額為準。



- (3) 如果美國政府未要求諮商，則中華民國政府在未獲美方同意前，不得准許作超過中華民國依本段（甲）款所述數量之輸出，中華民國政府得於其認為適當之任時間要求美方同意此一超額之輸出，美國政府對此項要求亦應予以適當考慮並應迅速答覆。
- 10 中華民國於一九七一年十月一日至一九七二年九月三十日對美國超額輸出二一九、二二四、二二九、二四〇、二四二、一二一、一二五及一〇三等類美國已接受部份之補償，至於尚需補償者採左列方式為之：
- 一九七五年一月一日起之協定年度二一九類將扣償一百五十萬平方碼，二二四類將扣償二百萬平方碼，一九七六年一月一日起之協定年度二一九類將扣償一百五十萬平方碼。
- 11 中華民國對美之輸出將盡力使其均勻並顧及季節性因素。
- 12 美國政府將迅速提供中華民國政府每月自中華民國進口之棉紡、人纖、毛紡織品之統計資料，中華民國政府將迅速提供美國政府每月自中華民國輸往美國之棉紡、人纖、毛紡織品之出口統計資料，兩國政府同意迅速提供對方政府所要求之適當及現有之資料。
- 13 （甲）在執行本協定時紡織品類別及平方碼換算率均按附件甲之規定辦理。
- （乙）屬於棉、毛及人造纖維或其混紡之毛條、紗、布匹、製成品、成衣及其他紡織製成品（從產品之成分中顯示其主要特性為紡織品者）其主要價值或五〇%（含）以上之重量（毛為一七%（含）以上）為上述棉、毛或人造纖維之一者，受本協定管制。
- （丙）在執行本協定時，根據主要價值將紡織品劃分為棉紡、毛紡、及人造纖維紡織品，在本段（乙）節所述之其他產品將按左列方式劃分。
- （1）五〇%（含）以上之重量為棉或棉之成份其重量超過毛及（或）人造纖維成份之重量者屬於棉紡織品。
- （2）如非為棉且毛之成份等於或多於一七%者屬於毛紡織品。
- （3）非本段（丙）節（1）（2）所述者則屬於人造纖維紡織品。
- 14 （甲）本協定之限制對象不包括經過雙方政府確認之鄉村工業中之手搖紡織機所織之布及中國傳統之民俗紡織品。
- （乙）一九七一年十二月三十日之棉紡協定及毛及人纖紡織品協定中所規定之免限項目，在本協定中仍免受限制，免限項目之



簽證確認程序仍照目前之方式繼續辦理。

- 15 若與第三國相較，中華民國認為已被置於不公平之地位，則中華民國政府可向美國政府提出諮商要求，以便採取適當之彌補措施，美國政府於接獲是項要求時應即同意舉行諮商。
- 16 作成雙方滿意的行政處理或調解以解決在執行本協定所遭遇的細節問題，包含程序上及作業上之歧見。
- 17 中華民國政府及美國政府同意就執行本協定時所遭遇之任何問題進行諮商。
- 18 在本協定之期間內，美國政府不得援日內瓦多纖維多邊協定第三條之程序要求對中華民國輸往美國之棉、毛及人纖紡織品加以限制。
- 19 (甲) 中華民國政府將根據本協定實行出口管制制度，美國政府得管制紡織品進口，以協助中華民國政府根據本協定執行限制。

(乙) 根據一九七一年十二月三十日之棉紡及毛紡、人纖紡織品協定而達成協議之證明貨物裝運之簽證制度在本協定之期間內將繼續實行。

- 20 中華民國政府及美國政府得於任何時間建議修訂本協定之條件，雙方政府同意就任何一方政府為修改現行協定所做之建議或採取可能為雙方同意之其他措施迅速協商。
- 21 任何一方政府得於任一方協定年度終了九十日前以書面通知對方政府，在該協定年度終了時終止本協定。

前項建議如蒙貴國政府接受，則本照會與閣下代表中華民國政府表示同意之復照，即構成貴我兩國政府間之一項協定。

本人謹向閣下重致最崇高之敬意。此致

中華民國駐美大使沈劍虹閣下

美國國務院

朱里斯·凱滋

附件甲

棉紡織品之類別

類別	產品名稱	單位	平方碼折算率
1	單股梳棉紗	磅	四·六



2	合股梳棉紗	磅	四・六
3	單股精梳棉紗	磅	四・六
4	合股精梳棉紗	磅	四・六
5	梳棉棉紗製格子布	平方碼	不需要
6	精梳棉紗製格子布	平方碼	不需要
7	天鵝絨	平方碼	不需要
8	燈芯絨	平方碼	不需要
9	梳棉棉紗製平細布	平方碼	不需要
10	精梳棉紗製平細布	平方碼	不需要
11	梳棉棉紗製麻紗布	平方碼	不需要
12	精梳棉紗製麻紗布	平方碼	不需要
13	梳棉棉紗製薄紗布	平方碼	不需要
14	精梳棉紗製薄紗布	平方碼	不需要
15	梳棉府綢及細布	平方碼	不需要
16	精梳棉府綢及細布	平方碼	不需要
17	打字帶布	平方碼	不需要
18	梳棉印花襯衣布 80×80 型	平方碼	不需要
19	梳棉印花襯衣布 80×80 型以 外者	平方碼	不需要
20	梳棉襯衣布	平方碼	不需要
21	精梳棉襯衣布	平方碼	不需要
22	梳棉斜文及緞紋布	平方碼	不需要
23	精梳棉斜文及緞紋布	平方碼	不需要
24	梳棉染色紗織物	平方碼	不需要
25	精梳棉染色紗織物	平方碼	不需要
26	其他梳棉棉紗製織物	平方碼	不需要
27	其他精梳棉棉紗製織物	平方碼	不需要
28	梳棉枕頭套、無裝飾物	件	一・〇八四
29	精梳棉枕頭套、無裝飾物	件	一・〇八四
30	餐巾	件	〇・三四八
31	其他手巾	件	〇・三四八
32	手帕	打	一・六六
33	花色卓布	磅	三・一七
34	梳棉細布	件	六・二
35	精梳棉細布	件	六・二



36	被單布及棉被	件	六・九
37	鬆緊帶	磅	四・六
38	漁網	磅	三・六
39	手套及無指手套	打雙	三・五二七
40	長統及全長統襪	打雙	四・六
41	男人及男童全白針織T型 襯衫	打	七・二三四
42	其他針織T型襯衫	打	七・二三四
43	除T型襯衫及汗衫外之針 織襯衫	打	七・二三四
44	毛線及背心	打	三六・八
45	非針織男人及男童打領帶 式襯衫	打	二二・一八六
46	非針織男人及男童非正式 場合穿著之襯衫	打	二四・四五七
47	非針織男人及男童工作服 襯衫	打	二二・一八六
48	非針織雨衣長度為 3 千 或長於 3 千者	打	五〇・〇
49	其他非針織外衣	打	三二・五
50	非針織男人及男童長褲、 燈籠褲、短褲（外用）	打	一七・七九七
51	非針織婦女、女孩及嬰孩 之長褲、燈籠褲、短褲	打	一七・七九七
52	女用襯衫	打	一四・五三
53	非針織洋裝（包括制服）	打	四五・三
54	非針織上戲裝、日光裝、 爬山裝、游泳裝、兒童用 背心聯褲裝	打	二五・〇
55	非針織之長浴衣、包括浴 衣及海濱衣、便長服、防 塵及家居用長外衣	打	五一・〇
56	針織男人及男童用內衫	打	九・二
57	男人及男童用緊身及內短 褲	打	一一・二五



58	針織內短褲及緊身褲	打	五・〇
59	非針織其他內衣褲	打	一六・〇
60	睡衣及睡褲	打	五一・九六
61	胸罩及其他束身用衣服	打	四・七五
62	其他類針織衣服	磅	四・六
63	其他類非針織衣服	磅	四・六
64	其他類棉紡織品	磅	四・六

毛紡織品之類別

101	毛條及精製毛紗	磅	一・九五
102	安哥拉兔毛紗	磅	一・九五
103	毛紗及其他毛紗	磅	一・九五
104	平織毛布包含毛毯，長度 超過三碼者	平方碼 平方碼	一・〇 一・〇
105	彈子球檯布	磅	一・二九五
106	毛毯	磅	一・二九五
107	汽車用布	平方碼	一・〇
108	繡、帷及室內裝飾物（壁 飾花氈屬之）	平方碼 磅	一・〇 一・九五
109	軟毛棉布（長毛絨）	打雙	二・七八一四
110	針織成匹之布	打雙	二・〇九三
111	襪子	磅	一・九五
112	手套及無指縫手套	磅	一・九五
113	針織內衣	磅	一・九五
114	針織其他嬰孩製品無裝飾 者	磅	一・九五
115	針織帽及其類似品	磅	一・九五
116	針織外衣（每磅在五美元 以下）	磅	一・九五
117	針織外衣（每磅在五美元 以上）	磅	一・九五
118	無型範之帽	磅	一・九五
119	有型範之帽	磅	一・九五
120	男人及男童成套衣服	件	四・五



121	男人及男童之外套	件	四・五
122	婦女及小孩之外套及套裝	件	四・七五
123	婦女及小孩之裙子	件	一・五
124	長褲、燈籠褲、短褲	件	一・五
125	其他衣著	磅	二・〇
126	花邊布、薄紗	磅	一・九五
128	其他羊毛製品	磅	一・九五
131	編織之地毯	平方呎	〇・一一
132	毛質地毯	平方呎	〇・一一

人織紡織品之類別

200	織物用紗	磅	三・五一
201	純纖維之人造絲	磅	五・九一
202	其他純人造絲	磅	一一・六
203	純纖維的人造棉紗	磅	三・四
204	其他純人造棉紗	磅	四・一二
205	其他紗	磅	三・五一
206	純人造絲織物	平方碼	一・〇
207	純人造棉織物	平方碼	一・〇
208	其他純人造絲織物	平方碼	一・〇
209	其他純人造棉織物	平方碼	一・〇
210	其他人造纖維織物	平方碼	一・〇
211	針織布	磅	七・八
212	毛織布（以人造纖維 所織長毛及捲毛布屬 之）	平方碼	一・〇
213	特種布	磅	七・八
214	素色針織手套及無指 手套	打雙	三・五三
215	襪子	打雙	四・六
216	針織洋裝	打	四五・三
217	針織睡衣	打	五一・九六
218	針織T型襯衫	打	七・二四
219	其他針織襯衫（包括	打	一八・三六



女衫)			
220	針織裙子	打	一七・八
221	針織毛衣	打	三六・八
222	針織褲子	打	一七・八
223	針織內衣	打	一六・〇
224 (1)	男人及男童針織套裝	磅	七・八
224 (2)	男人及男童針織外套	磅	七・八
224 (3)	其他針織衣著	磅	七・八
225	束身用衣服	打	四・七五
226	手帕	打	一・六六
227	非針織圍巾、頭布、披肩	磅	七・八
228	非針織婦女短衫	打	一四・五三
229	非針織外套	打	四一・二五
230	非針織洋裝	打	四五・三
231	非針織之長浴衣包括浴衣海濱衣	打	五一・〇
232	非針織睡衣	打	五一・九六
233	非針織戲裝、日光裝等	打	二一・三
234	非華織打領帶式襯衫	打	二二・一九
235	非針織其他襯衫	打	二四・四六
236	非針織裙子	打	一七・八
237	非針織套裝	打	四・五
239	非針織褲子	打	一七・八
239	非針織內衣	打	一六・〇
240	非針織其他衣著	磅	七・八
241	地毯	平方呎	〇・一一
242	其他室內陳設品服飾品	磅	七・八
243	其他人造纖維製品	磅	七・八

附件乙 第一協定年度諮商限額超過規定之最低數量者



類別	諮商限額 (折合平方碼)
5/6	二、九二九、六九六
15/16	二、〇〇〇、〇〇〇
24/25	三、五九九、四九三
26/27	一二、〇〇〇、〇〇〇
28/29	二、五〇〇、〇〇〇
30	一、〇三五、七六〇
34/35	二、〇七六、九八一
39	一、二六九、七二〇
41/42	一、二五〇、〇〇〇
44	一、〇九五、三一五
52	三、六〇三、八三二
53	一、一五〇、〇〇〇
54	一、四〇〇、〇〇〇
57	二、二三二、二四八
59	七九三、六六五
63	三、〇〇〇、〇〇〇
64	一、五六二、五六五
103	三一二、五〇〇
104	一、〇〇〇、〇〇〇
116	二、〇六〇、六〇二
117	一、二八七、八七六
121	二、〇〇〇、〇〇〇
122	六五〇、〇〇〇
124	三三七、五〇〇
125	二、一八七、五〇〇
200	三〇、〇〇〇、〇〇〇
205	一、八七五、〇〇〇
206	二、七三八、七五〇
207	二、二一八、七五〇
208	二、五〇〇、〇〇〇
209	二、二五〇、〇〇〇
210	二、五〇〇、〇〇〇
211	一五、〇〇〇、〇〇〇
214	七、八一二、五〇〇



215	四、七二〇、〇〇〇
216	三七、二九八、四二五
217	四、三七五、〇〇〇
218	一、二五〇、〇〇〇
220	一、六二五、〇〇〇
223	二、二五〇、〇〇〇
227	一、〇〇〇、〇〇〇
228	八、七五〇、〇〇〇
229	二〇、〇〇〇、〇〇〇
230	三、一二五、〇〇〇
231	四、七三五、〇〇〇
232	三七、二九八、四四七
233	二、〇〇〇、〇〇〇
236	一、六二五、〇〇〇
237	五、〇〇〇、〇〇〇
238	一六、八七五、〇〇〇
240	二一、二五〇、〇〇〇
242	一、八七五、〇〇〇
243	八、七五〇、〇〇〇

乙 我國駐華大使劍虹復美國國務卿季辛吉照會（中譯文）

敬啟者：

本日照會為關於一九七五年一月一日起生效之中華民國輸美棉紡、毛紡及人纖紡織品協定取代現行之一九七一年十二月三十日所簽之棉紡、毛紡及人纖紡織品協定一事敬悉。

茲代表中華民國政府接受 貴照會所提之協定條件並同意閣下之照會及本復照即構成貴我政府間之一項協定。

本人謹向

閣下重致最崇高之敬意。

此致

美國國務卿季辛吉閣下

中華民國駐美大使

沈劍虹（簽字）